

## IT

### Complimenti e grazie per aver scelto SUOMY ICE TAG.

Il dispositivo SUOMY ICE TAG è un prodotto appositamente studiato per la sicurezza di ognuno di noi che permette di avere sempre con sé, a disposizione immediata, dati personali e informazioni sanitarie.

Il dispositivo SUOMY ICE TAG è costituito da un chip NFC integrato in un supporto adesivo vinilico dotato di QR Code, resistente all'acqua e a temperature comprese tra -20°C e +50°C.

**PRIMO UTILIZZO (NFC MODE):** scarica l'applicazione SUOMY ICE TAG dal Play Store di Google, inserisci la tua email, la tua password (min. 7 caratteri alfa numerici) e il codice di attivazione riportato sul lato del QR Code stampato sull'adesivo. Fatta questa operazione sarai riportato sulla pagina di inserimento dei dati personali e medici. La password permetterà solo a te di inserire e modificare i dati contenuti nell'applicazione.

Nella pagina di inserimento dati personali e medici, oltre alle informazioni anagrafiche, alla fotografia e ai numeri telefonici da contattare in caso di emergenza, puoi inserire le tue allergie, eventuali operazioni o malattie, ecc. aiutandoti con i menu già impostati. Se nel menu non fosse già presente la tua patologia è possibile inserirne altre manualmente premendo sulla casella ALTRO.

E' importante sapere che tutte le patologie, malattie, allergie etc inserite e scelte dai menu preimpostati saranno automaticamente tradotte nelle 7 lingue disponibili in linguaggio medico appropriato mentre quelle inserite manualmente resteranno nella lingua originale.

Una volta terminato l'inserimento dei dati è necessario concludere l'operazione premendo il tasto SALVA e digitando la tua password. Ora l'applicazione è pronta per trasferire le informazioni dal tuo smart-phone al dispositivo SUOMY ICE TAG. Premi quindi il pulsante SCRIVI TAG, avvicina lo smart-phone al SUOMY ICE TAG e attendi il messaggio SCRITTURA NFC ESEGUITA.

Premendo il secondo pulsante da sinistra è possibile modificare la password, mentre premendo il terzo tasto da sinistra la si può recuperare.

Premendo il triangolo in basso a destra dello schermo è possibile cambiare la lingua dell'applicazione.

SUOMY ICE TAG è leggibile da tutti gli smart-phone dotati di tecnologia NFC (che abbiano o non abbiano scaricata l'applicazione SUOMY ICE TAG) e da tutti gli smart-phone attraverso il QR Code.

**PRIMO UTILIZZO PER TELEFONI SPROVVISTI DI TECNOLOGIA NFC (QR Code MODE) :** scarica l'applicazione QR Code Reader (o equivalente) da Play Store o App Store, inquadra il QR Code riportato sull'adesivo e attendi il collegamento alla pagina Web personale. Inserisci la tua email, la tua password (min. 7 caratteri alfa numerici) e il codice di attivazione riportato sul lato destro del QR Code stampato sull'adesivo. Fatta questa operazione sarai riportato sulla pagina di inserimento dei dati personali e medici. La password permetterà solo a te di inserire e modificare i dati contenuti nell'applicazione.

N.B.: L'inserimento dei dati attraverso il QR Code necessita di collegamento ad Internet.

In caso di emergenza è possibile inviare un messaggio con la geo-localizzazione ai numeri indicati come soccorritore 1 e soccorritore 2 semplicemente cliccando sul pulsante INVIA SMS CON POSIZIONE GPS.

L'utilizzatore inserisce i suoi dati personali e medici nel dispositivo SUOMY ICE TAG sotto la sua totale responsabilità pertanto SUOMY SPA declina ogni responsabilità sulla veridicità e attendibilità dei dati in esso inseriti.

L'elenco dei cellulari e/o tablet dotati di tecnologia NFC è consultabile sul sito [www.ice-key.it](http://www.ice-key.it).

Per qualsiasi informazione e/o assistenza è possibile inviare una mail al seguente indirizzo: [suomycetag@suomysport.com](mailto:suomycetag@suomysport.com).

## EN

### Thank you for choosing the SUOMY ICE TAG device.

The SUOMY ICE TAG device is a product specifically designed for the safety of everyone who can always have with them, immediately available, personal and health information.

The SUOMY ICE TAG device is made by an NFC chip integrated in an adhesive vinyl support with QR Code, resistant to water and temperatures between -20 ° C and + 50 ° C.

**FIRST USE (NFC MODE):** download the application SUOMY ICE TAG from Google Play Store. Enter your email, your personal password (min. 7 alphanumeric characters) and the activation code shown on the right side of the QR code printed on the sticker: you will be displayed on the page for entering personal and medical data. Your personal password will allow you to enter and modify the data contained in the application.

Once completed the registration you may proceed with entering all your data, as well as your personal information and telephone numbers to contact in case of emergency, your picture. You can enter your allergies, operations, illnesses and so on using the preset menus. If your disease is not already present in the menus, you can insert it manually by pressing the button MORE. It is important to know that all the medical conditions chosen by the preset menus will be automatically translated into 7 languages available in the appropriate medical language, while those entered manually will remain in its original language.

After entering all your data please press the SAVE button and type your password. Now the application is ready to transfer the information from the smart-phone to your SUOMY ICE TAG device. Press the WRITE TAG button, bring your smart-phone near the device and wait for the message WRITING NFC PERFORMED.

Pressing the second button from the left, you can change the password while pressing the third button you can recover it.

The SUOMY ICE TAG device is readable by all the smart phones equipped with NFC technology whether they have or not have downloaded the SUOMY ICE TAG application. If the application is present on the smart-phone device then all the data will appear, otherwise the smart-phone without the downloaded application will only display the most important and immediately useful data for the recognition and the medical emergency. SUOMY ICE TAG is readable by all the smart-phone via QR Code.

**FIRST USE FOR PHONES WITH NO NFC TECHNOLOGY (QR Code MODE):** download the app QR Code Reader (or equivalent) from Play Store or App Store. Then frame the QR Code shown on the sticker and wait for the connection to the personal Web page. Enter your email, your personal password (min. 7 alphanumeric characters) and the activation code shown on the right side of the QR Code printed on the sticker: You will be displayed on the page for entering personal and medical data. Your personal password will allow you to enter and modify the data contained in the application.

NOTE: Data entry through the QR Code requires internet connection.

In case of emergency, you can send a text message with the geo-location to the numbers indicated as helper 1 and helper 2 by simply clicking on the button SEND SMS WITH GPS POSITION that is on the home screen of the application.

The personal and medical data included in SUOMY ICE TAG are under the personal responsibility of the user. Suomy Spa accepts no responsibility for the accuracy and reliability of the data entered.

The list of mobile phones and / or tablet with NFC technology is available on the website [www.ice-key.it](http://www.ice-key.it).

For any information and / or assistance, please send an email to [suomycetag@suomysport.com](mailto:suomycetag@suomysport.com).



## FR

### Félicitations et merci d'avoir choisi le dispositif SUOMY ICE TAG.

Le dispositif SUOMY ICE TAG est un produit spécialement conçu pour la sécurité de chacun d'entre nous et qui permet d'avoir toujours sur soi, à disposition immédiate, des données personnelles et des informations en matière de santé.

Le dispositif SUOMY ICE TAG est composé d'une puce NFC intégrée dans un support adhésif vinylique doté d'un code QR, étanche et résistant à des températures comprises entre -20°C et +50°C.

**PREMIÈRE UTILISATION (NFC MODE) :** téléchargez l'application SUOMY ICE TAG sur Play Store Google, saisissez votre adresse mail, votre mot de passe (7 caractères alpha numériques minimum) et le code d'activation indiqué sur le côté droit du Code QR imprimé sur l'adhésif. Une fois cette opération conclue, vous serez dirigé sur la page de saisie des données personnelles et médicales. Le mot de passe permettra à vous seul de saisir et de modifier les données contenues dans l'application.

Dans la page de saisie des données personnelles et médicales, en plus des informations sur les données personnelles, de la photographie et des numéros de téléphone à contacter en cas d'urgence, vous pouvez saisir vos allergies, d'éventuelles opérations ou maladies, etc. à l'aide des menus préconfigurés. Si votre pathologie n'apparaît pas dans le menu, il est possible d'en saisir d'autres manuellement en appuyant sur la case AUTRE. Il est important de savoir que toutes les pathologies, maladies, allergies, etc. saisies et choisies sur les menus préconfigurés, pourront automatiquement être traduites dans les 7 langues disponibles en langage médical approprié alors que celles qui ont été saisies manuellement resteront en langue originale.

Une fois la saisie des données terminée, il est nécessaire de conclure l'opération en appuyant sur la touche ENREGISTRER en saisissant votre mot de passe.

L'application est maintenant prête à transférer les informations de votre smartphone au dispositif SUOMY ICE TAG. Appuyez maintenant sur le bouton ÉCRIRE TAG, approchez votre smartphone au SUOMY ICE TAG et attendez le message ÉCRITURE NFC EFFECTUÉE.

En appuyant sur le deuxième bouton de gauche, il est possible de modifier le mot de passe alors qu'en appuyant sur la troisième touche de gauche on peut le récupérer.

Il est possible de changer la langue de l'application en appuyant sur le triangle en bas à droite de l'écran.

SUOMY ICE TAG est lisible sur tous les smartphones dotés de technologie NFC (que l'on ait ou non téléchargé l'application SUOMY ICE TAG) et sur tous les smartphones à travers le Code QR.

**PREMIÈRE UTILISATION POUR TÉLÉPHONES SANS TECHNOLOGIE NFC (QR Code MODE) :** téléchargez l'application QR Code Reader (ou équivalente) sur Play Store ou App Store, encadrez le QR Code indiqué sur l'adhésif et attendez la connexion à la page Web personnelle. Saisissez votre adresse mail, votre mot de passe (7 caractères alpha numériques minimum) et le code d'activation indiqué sur le côté droit du Code QR imprimé sur l'adhésif. Une fois cette opération conclue, vous serez dirigé sur la page de saisie des données personnelles et médicales. Le mot de passe permettra à vous seul de saisir et de modifier les données contenues dans l'application.  
N.B.: La saisie de données à travers le Code QR nécessite une connexion à Internet.

En cas d'urgence, il est possible d'envoyer un message avec la géolocalisation aux numéros indiqués comme secouriste 1 et secouriste 2 tout simplement en cliquant sur le bouton ENVOI SMS AVEC POSITION GPS.

L'utilisateur saisit ses données personnelles et médicales dans le dispositif SUOMY ICE TAG sous son entière responsabilité. Suomy Spa décline donc toute responsabilité sur la véracité et fiabilité des données saisies dans le dispositif.

La liste des téléphones portables et/ou tablettes dotés de technologie NFC peut être consultée sur le site [www.ice-key.it](http://www.ice-key.it).

Pour toute information et/ou assistance, il est possible d'envoyer un email à l'adresse suivante : [suomycetag@suomysport.com](mailto:suomycetag@suomysport.com).

## DE

### Wir gratulieren Ihnen zur Wahl eines SUOMY ICE TAG.

Der SUOMY ICE TAG wurde speziell für Ihre Sicherheit entwickelt und ermöglicht es Ihnen, alle wichtigen persönlichen Daten und gesundheitlichen Informationen stets bei sich zu haben.

Der SUOMY ICE TAG besteht aus einem integrierten NFC-Chip in einem selbstklebenden Träger aus Vinyl mit QR-Code, der beständig gegenüber Wasser und Temperaturen zwischen -20°C und +50°C ist.

**ERSTVERWENDUNG (NFC MODE):** Laden Sie die Applikation SUOMY ICE TAG aus dem Play Store von Google herunter und geben Sie Ihre E-Mail-Adresse, Ihr Passwort (min. 7 alphanumerische Zeichen) und den Aktivierungscode ein, der rechts neben dem QR-Code auf den Aufkleber gedruckt ist. Anschließend gelangen Sie zu einer Seite, auf der Sie Ihre persönlichen und medizinischen Daten eintragen können. Das Passwort sorgt dafür, dass nur Sie Daten in die Applikation eingeben und bei Bedarf ändern können.

Auf der Seite zur Eingabe der persönlichen und medizinischen Daten können Sie mithilfe entsprechender Eingabemasken neben Ihren persönlichen Angaben, einem Foto und den Telefonnummern, die im Notfall kontaktiert werden sollen, auch eventuelle Allergien, Operationen oder Krankheiten usw. hinterlegen. Sollte Ihre Pathologie nicht bereits im Menü vorhanden sein, können Sie sie unter ANDERE weitere Pathologien von Hand eingeben. Es ist wichtig zu wissen, dass für alle Krankheiten, Allergien usw., die Sie aus den bereits hinterlegten auswählen, eine automatische Übersetzung in 7 verschiedene Sprachen verfügbar ist, während die von Hand eingegebenen einzig in der Originalsprache bleiben werden.

Nachdem Sie alle Daten eingegeben haben, müssen Sie den Vorgang durch Drücken der Schaltfläche SPEICHERN und Eingabe Ihres Passworts abschließen. Jetzt ist die Applikation bereit für die Übertragung der Informationen von Ihrem Smartphone an den SUOMY ICE TAG. Tippen Sie nun auf die Schaltfläche TAG SCHREIBEN, nähern Sie das Smartphone an den Aufkleber des SUOMY ICE TAG an und warten Sie, bis die Meldung NFC-SCHREIBVORGANG ABGESCHLOSSEN erscheint.

Durch Drücken der zweiten Schaltfläche für einige Sekunden kann das Passwort geändert werden, während es durch Drücken der dritten Schaltfläche von links zurückgesetzt werden kann.

Durch Antippen des Dreiecks unten rechts auf dem Bildschirm kann die Sprache der Anwendung geändert werden.

SUOMY ICE TAG kann von allen Smartphones mit NFC-Technologie (unabhängig davon, ob die Applikation SUOMY ICE TAG heruntergeladen wurde oder nicht) sowie von allen anderen Smartphones über den QR Code gelesen werden.

**ERSTVERWENDUNG FÜR SMARTPHONES OHNE NFC-TECHNOLOGIE (QR-Code MODE):** Laden Sie die Applikation QR Code Reader (oder eine ähnliche App) aus dem Play Store oder App Store herunter, richten Sie die Kamera Ihres Smartphones auf den QR-Code auf dem Aufkleber und warten Sie, bis die Verbindung zur Website hergestellt wird. Geben Sie Ihre E-Mail-Adresse, Ihr Passwort (min. 7 alphanumerische Zeichen) und den Aktivierungscode ein, der rechts neben dem QR-Code auf den Aufkleber gedruckt ist. Anschließend gelangen Sie zu einer Seite, auf der Sie Ihre persönlichen und medizinischen Daten eintragen können. Das Passwort sorgt dafür, dass nur Sie Daten in die Applikation eingeben und bei Bedarf ändern können.

Hinweis: Für die Eingabe von Daten über den QR-Code ist eine Internetverbindung erforderlich.

Durch Antippen von SMS MIT GPS-POSITION SCHICKEN kann im Notfall eine Nachricht mit Geolokalisierung an die Nummern geschickt werden, die als Helfer 1 und Helfer 2 festgelegt sind.

Der Benutzer gibt seine persönlichen und medizinischen Daten in den SUOMY ICE TAG auf seine alleinige Verantwortung ein und SUOMY SPA übernimmt somit keinerlei Verantwortung für die Richtigkeit und Zuverlässigkeit der eingegebenen Daten.

Ein Verzeichnis mit Smartphones und Tablets mit NFC-Technologie finden Sie auf der Website [www.ice-key.it](http://www.ice-key.it).

Sollten Sie weitere Informationen und/oder Assistenz benötigen, können Sie eine E-Mail an die folgende Adresse schicken: [suomycetag@suomysport.com](mailto:suomycetag@suomysport.com).

